

Euroopan unionin virallinen lehti

C 321



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

54. vuosikerta
4. marraskuuta 2011

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
II <i>Tiedonannot</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT		
Euroopan komissio		
2011/C 321/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.6356 – GE/IR/UEC/JV) ⁽¹⁾	1
IV <i>Tiedotteet</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET		
Euroopan komissio		
2011/C 321/02	Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko: 1,5 % 1. marraskuuta 2011 – Euron kurssi	2
2011/C 321/03	Euron kurssi	3
2011/C 321/04	Euron kurssi	4

FI

Hinta:
3 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2011/C 321/05	Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 16 artiklan 4 kohdan nojalla laadittu komission ilmoitus – Säännöllistä lentoliikennettä koskevat julkisen palvelun velvoitteet	5
2011/C 321/06	Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan nojalla laadittu komission ilmoitus – Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti	6
2011/C 321/07	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta	7

V Ilmoitukset

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan komissio

2011/C 321/08	Ehdotuspyyntö – EACEA/24/11 – MEDIA 2007 – Kehittäminen, levitys, markkinointi ja koulutus – i2i Audiovisual	8
2011/C 321/09	Ehdotuspyyntö – EACEA/25/11 – Tempus IV – korkeakoulutuksen uudistaminen korkeakoulujen kansainvälisellä yhteistyöllä	11

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2011/C 321/10	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6393 – Astrium Holding/Vizada Group) ⁽¹⁾	15
2011/C 321/11	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6378 – C1000/SdB Supermarket) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	16
2011/C 321/12	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6394 – Gilde/Eismann) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	17



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.6356 – GE/IR/UEC/JV)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2011/C 321/01)

Komissio päätti 27 päivänä lokakuuta 2011 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32011M6356. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.
-

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko ⁽¹⁾:

1,5 % 1. marraskuuta 2011

Euron kurssi ⁽²⁾

1. marraskuuta 2011

(2011/C 321/02)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3627	AUD	Australian dollaria	1,3237
JPY	Japanin jeniä	106,58	CAD	Kanadan dollaria	1,3855
DKK	Tanskan kruunua	7,4414	HKD	Hongkongin dollaria	10,592
GBP	Englannin punttaa	0,85515	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7152
SEK	Ruotsin kruunua	9,0625	SGD	Singaporin dollaria	1,7402
CHF	Sveitsin frangia	1,2174	KRW	Etelä-Korean wonia	1 529,33
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,1484
NOK	Norjan kruunua	7,758	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,6613
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,501
CZK	Tšekin korunaa	25,03	IDR	Indonesian rupiaa	12 121,45
HUF	Unkarin forinttia	309,48	MYR	Malesian ringgitiä	4,2525
LTL	Liettuan litia	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	58,289
LVL	Latvian latia	0,7037	RUB	Venäjän ruplaa	42,14
PLN	Puolan zlotya	4,4774	THB	Thaimaan bahtia	42,162
RON	Romanian leuta	4,3528	BRL	Brasilian realia	2,3945
TRY	Turkin liiraa	2,4508	MXN	Meksikon pesoa	18,6867
			INR	Intian rupiaa	67,154

⁽¹⁾ Korko, jota sovellettiin viimeiseen ennen ilmoitettua päivää suoritettuun rahoitusoperaatioon. Jos sovellettu korko on vaihtuva huutokauppakorko, korko on marginaalinen korko.

⁽²⁾ *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Euron kurssi ⁽¹⁾**2. marraskuuta 2011**

(2011/C 321/03)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3809	AUD	Australian dollaria	1,3303
JPY	Japanin jeniä	107,78	CAD	Kanadan dollaria	1,3977
DKK	Tanskan kruunua	7,441	HKD	Hongkongin dollaria	10,7303
GBP	Englannin punttaa	0,8619	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7387
SEK	Ruotsin kruunua	9,073	SGD	Singaporin dollaria	1,7587
CHF	Sveitsin frangia	1,2166	KRW	Etelä-Korean wonia	1 547,96
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,0139
NOK	Norjan kruunua	7,7585	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,7785
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,499
CZK	Tšekin korunaa	25,145	IDR	Indonesian rupiaa	12 331,89
HUF	Unkarin forinttia	305,36	MYR	Malesian ringgitä	4,325
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	59,097
LVL	Latvian latia	0,703	RUB	Venäjän ruplaa	42,135
PLN	Puolan zlotya	4,3725	THB	Thaimaan bahtia	42,504
RON	Romanian leuta	4,348	BRL	Brasilian realia	2,4
TRY	Turkin liiraa	2,4528	MXN	Meksikon pesoa	18,6495
			INR	Intian rupiaa	67,92

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Euron kurssi ⁽¹⁾
3. marraskuuta 2011
(2011/C 321/04)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3773	AUD	Australian dollaria	1,3215
JPY	Japanin jeniä	107,33	CAD	Kanadan dollaria	1,3874
DKK	Tanskan kruunua	7,4411	HKD	Hongkongin dollaria	10,7009
GBP	Englannin puntaa	0,85930	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7325
SEK	Ruotsin kruunua	9,0272	SGD	Singaporin dollaria	1,7464
CHF	Sveitsin frangia	1,2156	KRW	Etelä-Korean wonia	1 550,10
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	10,8292
NOK	Norjan kruunua	7,7210	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,7544
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,4997
CZK	Tšekin korunaa	24,911	IDR	Indonesian rupiaa	12 351,18
HUF	Unkarin forinttia	302,90	MYR	Malesian ringgitiä	4,3171
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	59,421
LVL	Latvian latia	0,7029	RUB	Venäjän ruplaa	42,1525
PLN	Puolan zlotya	4,3463	THB	Thaimaan bahtia	42,311
RON	Romanian leuta	4,3523	BRL	Brasilian realia	2,3675
TRY	Turkin liiraa	2,4230	MXN	Meksikon pesoa	18,3560
			INR	Intian rupiaa	67,6870

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 16 artiklan 4 kohdan nojalla laadittu komission ilmoitus

Säännöllistä lentoliikennettä koskevat julkisen palvelun velvoitteet

(2011/C 321/05)

Jäsenvaltio	Kreikka
Reitti	<ul style="list-style-type: none"> — Ateena–Astipalea — Ateena–Ikaria — Ateena–Leros — Ateena–Milos — Thessaloniki–Samos — Thessaloniki–Chios — Limnos–Mytilini–Chios–Samos–Rodos — Rodos–Karpathos–Kasos–Siteia — Alexandroupoli–Siteia — Aktio–Siteia — Ateena–Kythira — Ateena–Naxos — Ateena–Paros — Ateena–Karpathos — Ateena–Siteia — Ateena–Skiathos — Thessaloniki–Korfu — Rodos–Kos–Kalymnos–Leros–Astipalea — Korfu–Aktio–Kefalonia–Zakinthos–Kythira — Ateena–Kalymnos — Thessaloniki–Kalamata — Ateena–Skyros — Thessaloniki–Skyros — Rodos–Kastelorizo
Julkisen palvelun veloitteen voimaantulopäivä	Alkaen 1 päivästä huhtikuuta 2012
Osoite, jossa mahdolliset julkisen palvelun veloitteeseen liittyvät merkitykselliset tiedot ja/tai asiakirjat ovat saatavilla maksutta	<p>Hellenic Civil Aviation Authority Directorate-General for Air Transport (Kreikan siviili-ilmailuvirasto, lentoliikenteen pääosasto) Directorate for Air Operations (Reittiliikenne) Department B Vassileos Georgiou 1 166 04 Elliniko GREECE</p> <p>P. +30 2108916149 / 2108916121 F. +30 2108947132 Internet: http://www.hcaa.gr</p>

Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan nojalla laadittu komission ilmoitus
Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti

(2011/C 321/06)

Jäsenvaltio	Kreikka
Reitti	<ul style="list-style-type: none"> — Ateena–Astypálaia — Ateena–Ikária — Ateena–Léros — Ateena–Mílos — Tessaloníki–Sámos — Tessaloníki–Chíos — Límnos–Mytilíni–Chíos–Sámos–Ródos — Ródos–Kárpathos–Kásos–Siteía — Alexandroúpoli–Siteía — Aktio–Siteía — Ateena–Kýthira — Ateena–Náxos — Ateena–Páros — Ateena–Kárpathos — Ateena–Siteía — Ateena–Skiáthos — Tessaloníki–Korfu — Ródos–Kós–Kálymnos–Léros–Astypálaia — Korfu–Aktio–Kefaloniá–Zákynthos–Kýthira — Ateena–Kálymnos — Tessaloníki–Kalamáta — Ateena–Skýros — Tessaloníki–Skýros — Ródos–Kastelórizo
Sopimuksen voimassaoloaika	1 päivästä huhtikuuta 2012–31 päivään maaliskuuta 2016
Tarjousten jättämisen määräaika	61 päivää julkisen palvelun veloitetta koskevan ilmoituksen julkaisemisen jälkeen
Osoite, jossa tarjouspyynnön koko teksti sekä julkisiin tarjouksiin ja julkisen palvelun veloitteeseen liittyvät kaikki tiedot ja asiakirjat ovat saatavilla maksutta	<p>Hellenic Civil Aviation Authority (Kreikan siviili-ilmailuvirasto) Directorate-General for Air Transport (lentoliikenteen pääosasto) Directorate for Air Operations (Reittiliikenne) Department B Vassileos Georgiou 1 166 04 Elliniko GREECE</p> <p>P. +30 2108916149 / 2108916121 F. +30 2108947132 Internet: http://www.hcaa.gr</p>

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta

(2011/C 321/07)

Yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009⁽¹⁾ 35 artiklan 3 kohdan mukaisesti on tehty päätös seuraavassa taulukossa määritellyn kalastuksen lopettamisesta:

Kalastuksen lopettamisen päivämäärä ja kellonaika	28.9.2011
Kesto	28.9.2011–31.12.2011
Jäsenvaltio	Latvia
Kalakanta tai kalakantaryhmä	PRA/N 3L
Laji	Pohjankatkarapu (<i>Pandalus borealis</i>)
Alue	NAFO 3L
Kalastuslustyypit/-tyypit	—
Viitenumero	—

Linkki jäsenvaltion päätökseen

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_fi.htm

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

EHDOTUSPYYNTÖ – EACEA/24/11

MEDIA 2007 – Kehittäminen, levitys, markkinointi ja koulutus

i2i Audiovisual

(2011/C 321/08)

1. Tavoitteet ja kuvaus

Tämä ehdotuspyyntöilmoitus perustuu Euroopan audiovisuaalialan tukiohjelman täytäntöönpanosta (MEDIA 2007) 15 päivänä marraskuuta 2006 tehtyyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseen n:o 1718/2006/EY.

Päätöksen kattamiin toimenpiteisiin kuuluu muun muassa tuotantohankkeiden kehittäminen.

Tuen tavoitteena on parantaa eurooppalaisten tuotantoyhtiöiden mahdollisuuksia saada rahoitusta luotto ja rahoituslaitoksilta yhteisrahoittamalla osa seuraavista kustannuksista:

- audiovisuaalisten tuotantojen vakuutukset: moduuli 1 – Tuki tuotantobudjetin kohdalle ”Vakuutukset”
- takuu audiovisuaalisen teoksen valmistumiselle: Moduuli 2: Tuki tuotantobudjetin kohdalle ”Valmistumistakuu”
- lainarahoitus audiovisuaalisen teoksen tuottamiselle: Moduuli 3: Tuki tuotantobudjetin kohdalle ”Rahoituskulut”.

2. Kohdemaat

Tähän ehdotuspyyntöön voivat osallistua eurooppalaiset yhtiöt, jotka toiminnallaan myötävaikuttavat edellä mainittujen tavoitteiden saavuttamiseen, erityisesti audiovisuaalisen alan tuotantoa harjoittavat riippumattomat yhtiöt.

Hakijalla on oltava toimipaikka jossakin seuraavista maista:

- Euroopan unionin 27 jäsenvaltiota
- ETA:ssa
- Sveitsi ja Kroatia.

3. Tukikelpoiset toimet

Ehdotetun audiovisuaalisen teoksen

- on oltava johonkin MEDIA 2007 -ohjelmaan osallistuvaan maahan sijoittautuneen yhtiön pääosin tuottama fiktiivinen teos, animaatio tai luova dokumentti.

- on oltava merkittävältä osin sellaisten audiovisuaalialan ammattilaisten tekemä, jotka ovat MEDIA-ohjelmaan osallistuvien maiden kansalaisia tai asuvat kyseisissä maissa.

Hankkeiden enimmäiskesto on 30 kuukautta.

Tämä ehdotuspyyntö koskee yksinomaan hankkeita, jotka alkavat 1 päivänä heinäkuuta 2011–6 päivänä kesäkuuta 2012.

4. Myöntämisperusteet

Valintakelpoiset hakemukset/hankkeet arvioidaan seuraavin kriteerein:

1. Hankkeet, jotka saavat MEDIA-ohjelmasta tukea, jota myönnetään yksittäisten hankkeiden kehittämiseen audiovisuaalialan tuotantokapasiteetin suhteen merkittävässä maissa ja/tai sellaisten maiden hankeluetteloita varten, joiden tuotantokapasiteetti on vähäinen: 25 pistettä.
2. Luotto myöntämää rahoitusluottoa saavat hankkeet: enintään 25 pistettä.
 - 2.1 Luottosopimus: 20 pistettä.
 - 2.2 Myönnetty luotto- ja/tai rahoituslaitoksen toimesta, joka sijaitsee eri Eu-maassa kuin hakijan tuotantoyhtiö: 5 pistettä.
3. Maista, joiden audiovisuaalialan tuotantokapasiteetti on vähäinen, peräisin olevat hankkeet: 25 pistettä.
4. Projektit jäsenmaista, jotka ovat liittyneet EU:hun vuonna 2004 tai myöhemmin (Bulgaria, Kypros, Latvia, Liettua, Malta, Puola, Romania, Slovakia, Slovenia, Tsekki, Unkari, Viro), ja Kroatiasta: 15 pistettä.
5. Hankkeet, joilla on eurooppalainen ulottuvuus: usean MEDIA-ohjelmaan osallistuvan maan yhteistuotanto: enintään 10 pistettä.
 - 5.1 Yhteistuotantosopimus: 5 pistettä.
 - 5.2 Yhteistuottajat EU:hun vuonna 2004 tai myöhemmin liittyneistä maista sekä Kroatiasta: 2 pistettä yhteistuottajaa kohti.
 - 5.3 Yhteistuottaja(t) korkean audiovisuaalisen kapasiteetin maista/alhaisen audiovisuaalisen kapasiteetin maista: 1 piste yhteistuottajaa kohti.
 - 5.4 Yhteistuottaja(t) maista, jotka eivät kuulu Media-ohjelmaan: 0,5 pistettä yhteistuottajaa kohti.

Käytettävissä olevien määrärahojen rajoissa rahoitusta myönnetään hankkeille, joiden pistekertymä on suurin käytettävissä edellä mainittuja arviointiperusteita.

Mikäli useampi hanke saa tällä tavoin arvioituna saman pistemäärän, saman pistemäärän saaneiden hankkeiden osalta tarkastellaan seuraavaa arviointiperustetta:

Kansainvälisen levityksen todennäköisyys: enintään 10 pistettä.

— Sopimuksella sovittu maailmanlaajuinen maantieteellinen levitys: enintään 10 pistettä.

— Sopimuksella tai sopimuksilla sovittu ei-kansallinen maantieteellinen levitys: 5 pistettä.

Vain projektit, joilla on maailmanlaajuinen levityssopimus, saavat enintään 10 pistettä.

5. Talousarvio

Hankkeiden yhteisrahoitukseen osoitettu määrä on arviolta 3 miljoonaa EUR. Rahoitusosuus saa olla enintään 50–60 % tukikelpoisista kustannuksista. Tuen määrä on 5 000–50 000 EUR. Tuen enimmäismäärä hanketta kohti on 50 000 EUR.

6. Ehdotusten jättämisen määräaika

Hakemusten lähettämisen määräajat ovat seuraavat:

- **6 päivänä tammikuuta 2012** projekteille, jotka käynnistyivät aikaisintaan 1 päivänä heinäkuuta 2011
- **6 päivänä kesäkuuta 2012** projekteille, jotka käynnistyvät aikaisintaan 1 päivänä joulukuuta 2011.

Hakemukset lähetetään seuraavaan osoitteeseen:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA)
Call for Proposals EACEA/24/11
Mr Constantin DASKALAKIS
BOUR 3/30
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Hakemukset otetaan käsiteltäviksi ainoastaan, jos ne on esitetty virallisella hakulomakkeella, täytetty ja päivätty asianmukaisesti ja jos ne on allekirjoittanut henkilö, jolla on oikeus tehdä oikeudellisia sitoumuksia hakijaorganisaation puolesta.

Faksin tai sähköpostin välityksellä lähetettyjä hakemuksia ei hyväksytä.

7. Tarkat tiedot

Ehdotuspyynnön teksti ja hakulomakkeet ovat saatavissa Internet-osoitteesta

<http://ec.europa.eu/media>

Hakemuksissa on noudatettava lyhentämättömässä tekstissä annettuja ohjeita, ne on laadittava tähän tarkoitukseen varatulle lomakkeelle ja niissä on oltava kaikki vaaditut liitteet ja tiedot.

EHDOTUSPYYNTÖ – EACEA/25/11**Tempus IV – korkeakoulutuksen uudistaminen korkeakoulujen kansainvälisellä yhteistyöllä**

(2011/C 321/09)

1. Tavoitteet ja kuvaus

Tempus-ohjelman neljäs vaihe kattaa vuodet 2007–2013.

Ohjelman yleisenä tavoitteena on tukea Euroopan Unionia ympäröivien maiden korkeakoulutuksen nykyaikaistamista. Tempus-ohjelma edesauttaa oppilaitosten välistä yhteistyötä ja keskittyy kumppanuusmaiden korkeakoulutuksen uudistukseen ja nykyaikaistamiseen. Ohjelma edistää osaltaan korkeakoulutuksen yhteistyöaluetta, joka kattaa Euroopan Unionin ja sen läheisyydessä olevat kumppanimaat. Ohjelmalla edistetään erityisesti kumppanuusmaiden vapaaehtoista lähentymistä EU:n korkeakoulutuksen kehityslinjoihin, jotka pohjautuvat Eurooppa 2020-strategiaan, Eurooppalaisen koulutusyhteistyön strategiaan puitteisiin (ET 2020) ja Bolognan prosessiin.

Tämän ehdotuspyynnön tarkoituksena on edistää monenvälistä yhteistyötä EU:n jäsenvaltioiden ja kumppanuusmaiden korkeakoulujen, viranomaisten ja organisaatioiden välillä keskittyen korkeakoulutuksen uudistukseen ja nykyaikaistamiseen.

Euroopan komission (jäljempänä komissio) myöntämin valtuuksin toimiva koulutuksen, audiovisuaalialan ja kulttuurin toimeenpanovirasto (jäljempänä virasto) vastaa tämän ehdotuspyynnön hallinnoinnista.

2. Tukikelpoiset hakijat

Avustuksen saannin edellytyksenä on, että hakija on oikeushenkilö, joka on ollut laillisesti sijoittautuneena yli viiden vuoden ajan EU:n jäsenvaltiossa tai Tempus-ohjelman kumppanuusmaassa.

Yhteishankkeisiin osallistuvien hakijoiden on oltava valtion tunnustamia julkisia tai yksityisiä korkeakouluja tai yhdistyksiä, organisaatioita tai korkeakouluverkostoja, joiden tehtävänä on korkeakoulutuksen edistäminen, parantaminen ja uudistaminen.

Rakennehankkeisiin osallistuvien hakijoiden on oltava oikeushenkilöitä, kuten edellä on määrätty yhteishankkeiden yhteydessä, tai kansallisia tai kansainvälisiä rehtoreiden tai opettajien järjestöjä tai opiskelijajärjestöjä.

Tempus-ohjelmaan voivat yhteistyökumppanien/yhteisedunsaajien ominaisuudessa osallistua korkeakoulujen lisäksi myös muut kuin akateemiset laitokset ja järjestöt, kuten esimerkiksi kansalaisjärjestöt, liike- ja teollisuusyritykset sekä eri viranomaiset.

Näiden laitosten ja organisaatioiden on sijaittava jossakin seuraavista neljästä tukikelpoisten maiden ryhmästä:

- Euroopan unionin 27 jäsenvaltiota,
- Neljä Länsi-Balkanin alueen maata: Albania, Bosnia ja Hertsegovina, Montenegro ja Serbia, sekä Kosovo ⁽¹⁾;
- 17 Euroopan unionin idän- ja eteläpuoleista naapurimaata: Algeria, Egypti, Israel, Jordania, Libanon, Libya, Marokko, Palestiinan miehitetty alue, Syyria, Tunisia, Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Moldova, Venäjän federaatio ja Ukraina,
- Viisi Keski-Aasian tasavaltaa: Kazakstan, Kirgisia, Tadžikistan, Turkmenistan ja Uzbekistan.

(1) YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1244/99 mukaisesti.

3. Tukikelpoiset toimet

Kaksi tärkeintä yhteistyömuotoa tässä Tempus-ohjelman ehdotuspyynnössä ovat seuraavat:

- Yhteishankkeet ovat ”alhaalta ylöspäin” suuntautuvia hankkeita, joilla pyritään korkeakoulujen nykyaikaistamiseen ja uudistamiseen. Yhteishankkeiden tavoitteena on tietojen ja taitojen siirto EU:n ja kumppanuusmaiden korkeakoulujen, organisaatioiden ja laitosten välillä sekä mahdollisesti kumppanuusmaiden laitosten välillä.
- Rakennehankkeet ovat hankkeita, joilla pyritään kehittämään ja uudistamaan korkea-asteen koulutusjärjestelmiä kumppanuusmaissa, parantamaan niiden laatua ja tarkoituksenmukaisuutta sekä edistämään niiden vapaaehtoista lähentymistä EU:ssa tapahtuvaan kehitykseen. Rakennehankkeet ovat erityistoimia, joilla tuetaan korkea-asteen koulutusjärjestelmien rakenneuudistusta ja strategisen toimintakehyksen kehittämistä kansallisesti.

Tässä ehdotuspyynnössä kansalliset ja monikansalliset hankkeet voidaan rahoittaa seuraavin ehdoin:

Kansallisissa hankkeissa on noudatettava kansallisia prioriteetteja, jotka vahvistetaan EU-edustustojen ja kumppanuusmaiden toimivaltaisten viranomaisten tiiviissä yhteistyössä.

- Kansallisissa hankkeissa hakemusten jättämisestä vastaavat korkeakoulujen ryhmittymät, joissa on oltava mukana:
 - vähintään kolme korkeakoulua kumppanuusmaasta (Montenegron ja Kosovon osalta riittää yksi korkeakoulu, johtuen näiden maiden korkeakoulusektorin pienuudesta).
 - vähintään kolme korkeakoulua kolmesta EU:n eri jäsenvaltiosta.

Monikansallisissa hankkeissa on noudatettava joko alueellisia prioriteetteja, jotka perustuvat EU:n ja sen kumppanuusmaiden alueiden väliseen yhteistyöpolitiikkaan, sellaisena kuin se määritellään EU:n naapurimaita ⁽¹⁾, EU:hun liittymistä valmistelevia maita ⁽²⁾ sekä Keski-Aasian maita ⁽³⁾ koskevissa komission strategia-asiakirjoissa, ja ovat yhteisiä kaikille saman alueen kumppanuusmaille, tai kaikille hankkeisiin osallistuville kumppanuusmaille yhteisiä kansallisia prioriteetteja.

- Monikansallisissa hankkeissa hakemusten jättämisestä vastaavat korkeakoulujen ryhmittymät, joissa on oltava mukana:
 - vähintään kaksi korkeakoulua kustakin hakemukseen osallistuvasta kumppanuusmaasta (joita on oltava vähintään kaksi) (Kosovon ja Montenegron osalta riittää yksi korkeakoulu kummastakin).
 - vähintään kolme korkeakoulua kolmesta EU:n eri jäsenvaltiosta.

Rakennehankkeisiin liittyy yksi lisäehto: kumppanuusmaassa/maissa toimivien korkea-asteen koulutuksesta vastaavan/vastaavien ministeriön/ministeriöiden on osallistuttava hankkeisiin yhteistyökumppaneina.

Hankkeiden enimmäiskesto on 24 tai 36 kuukautta. Kustannusten tukikelpoisuus aika alkaa 15 päivänä lokakuuta 2012.

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1638/2006, annettu 24 päivänä lokakuuta 2006, eurooppalaista naapurisuuden ja kumppanuuden välinettä koskevista yleisistä määräyksistä http://ec.europa.eu/world/enp/pdf/oj_1310_fi.pdf

⁽²⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 1085/2006, annettu 17 päivänä heinäkuuta 2006, liittymistä valmistelevalta tukivälisestä (IPA) http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/en/oj/2006/l_210/l_21020060731en00820093.pdf

⁽³⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1905/2006, annettu 18 päivänä joulukuuta 2006, kehitysyhteistyön rahoitusvälineen perustamisesta; <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:378:0041:0071:EN:PDF>

4. Myöntämisperusteet

Ulkoiset ja riippumattomat asiantuntijat arvioivat yhteishankkeita ja rakennehankkeita koskevat, vaatimukset täyttävät hakemukset seuraavien perusteiden mukaisesti:

- Hankkeen tavoitteiden selkeys ja yhdenmukaisuus; tavoitteiden merkityksellisyys kumppanuusmaiden korkeakoulutuksen uudistusstrategioiden kannalta ja niiden vaikutus kumppanuusmaiden korkeakoulutuksen uudistuksiin, oppilaitoksiin ja koulutusjärjestelmiin; yhtäpitävyys kohdemaan/alueen kansallisten ja alueellisten temaattisten prioriteettien kanssa (25 % kokonaispistemäärästä),
- Kumppanuuden laatu: työohjelmien kaikkien osa-alueiden toteuttamisessa tarvittava osaaminen, tunnus-tettu asiantuntemus ja pätevyys, asianmukainen tehtävien jako, tehokas viestintä ja yhteistyö (20 % kokonaispistemäärästä),
- Projektin sisällön ja sovellettavien menetelmien laatu, sisältäen muun muassa seuraavaa: hankkeiden tulosten ja niihin liittyvien toimien tarkoituksenmukaisuus suhteessa hankkeiden päämääriin ja erityis-tavoitteisiin, osoitettu johdonmukainen ja kestävä suunnittelukapasiteetti ("Logical framework matrix" sekä työsuunnitelma), ennakoitu laadunvalvonta, hankkeiden seuranta ja hallinnointi (indikaattorit ja vertailuarvot) (25 % kokonaispistemäärästä),
- Hankkeen kestävyys tai sen vaikutus koulutuslaitoksiin, kohderyhmiin ja/tai korkea-asteen koulutusjär-jestelmiin, mukaan lukien toimenpiteiden ja hankkeen tulosten levittäminen ja hyödyntäminen (15 % kokonaispistemäärästä),
- Talousarvio ja kustannustehokkuus, mukaan lukien henkilöstösuunnittelu, jossa noudatetaan päiväkoh-taisia palkkaviitearvoja, tarkoituksenmukaiset välinehankinnat, liikkuvuusjaksojen tehokas hyödyntämi-nen, kustannusarvion oikeudenmukainen jakautuminen sekä hankkeen toteuttamiskelpoisuus määritel-lyllä kustannusarviolla (15 % kokonaispistemäärästä).

5. Talousarvio

Tähän ehdotuspyyntöön liittyvien hankkeiden tukemiseen varatun talousarvion suuruus on 78,1 miljoonaa EUR (sekä lisäksi 12,5 miljoonaa EUR eteläiselle ja itäiselle naapurisuusalueelle, edellyttäen että Euroopan komissio tekee asiaankuuluvan rahoituspäätöksen viimeaikaisen Euroopan naapuruuspolitiikan (ENP) uudelleentarkastelun seurauksena).

Euroopan Unionin rahoitusosuus voi olla enintään 90 prosenttia tukikelpoisista kokonaiskustannuksista. Siten tarvitaan omarahoitusta, jonka suuruus on vähintään 10 prosenttia tukikelpoisista kokonaiskustannuk-sista.

Yhteishankkeisiin ja rakennehankkeisiin myönnettävien avustusten vähimmäismäärä on 500 000 EUR ja enimmäismäärä 1 500 000 EUR. Kosovon ja Montenegron osalta kansallisiin hankkeisiin (kumpikin hanke-tyyppi) myönnettävien avustusten vähimmäismäärä on 300 000 EUR.

Toimeenpanovirasto pidättää itsellään oikeuden olla jakamatta kaikkia käytössä olevia varoja.

6. Hakuaika ehdotusten jättämiseksi

Yhteishankkeita ja rakennehankkeita koskevat hakemukset on toimitettava toimeenpanovirastoon (EACEA) viimeistään **23 päivänä helmikuuta 2012**, klo 12.00 (Brysselin aikaa).

Hyväksyä voidaan ainoastaan sähköisessä muodossa toimitetut hakemukset, jotka on laadittu englanniksi, ranskaksi tai saksaksi käyttäen virallista hakulomaketta, jotka on allekirjoittanut henkilö, jolla on oikeus laillisesti sitoutua oppilaitoksensa puolesta ja jotka sisältävät kaikki ne tiedot ja liitteet jotka ehdotuspyyn-nössä mainitaan.

Sähköistä hakemusta pidetään alkuperäisenä hakemuksena. Lisäasiakirjat (katso hakuohjeet) on lähetettävä virastolle postitse viimeistään 23 päivänä helmikuuta 2012 (postileiman päiväys) seuraavaan osoitteeseen:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
Tempus & Bilateral Cooperation with Industrialised Countries
Call for proposals — EACEA/25/11
Office: BOUR 2/17
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faksilla tai sähköpostilla lähetettyjä hakemuksia ei hyväksytä.

7. **Hakuohjeet**

Hakuohjeet samoin kuin hakulomakkeet ovat saatavilla Internetissä seuraavasta osoitteesta:

<http://eacea.ec.europa.eu/tempus>

Hakemusten tulee noudattaa kaikkia hakuohjeiden ehtoja ja ne tulee laatia asiaankuuluvalla lomakeella.

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.6393 – Astrium Holding/Vizada Group)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/C 321/10)

1. Komissio vastaanotti 26 päivänä lokakuuta 2011 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla ranskalainen yritys Astrium Holding SAS (Astrium) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan luxemburgilaisessa yrityksessä Mobsat Group Holding Sàrl ja sen tytäryrityksissä (jäljempänä yhdessä Vizada Group) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Astrium on alankomaalaisen yrityksen EADS NV välillisesti omistama tytäryritys, joka tarjoaa avaruusteknologiatuotteita ja -palveluja kaikkialla maailmassa. Sen toiminnan kolme tärkeintä osa-aluetta ovat i) Astrium Space Transportation, joka kattaa kantoraketit ja kiertoratainfrastruktuurit; ii) Astrium Satellites, joka kattaa avaruusaluukset ja maainfrastruktuurit; ja iii) Astrium Services, joka kattaa päästä päähän -kokonaisratkaisut, kuten turvalliset kaupalliset viestintäsatelliitit ja verkot, tiukat turvallisuusvaatimukset täyttävät satelliittiviestintävälineet sekä räätälöidyt maailmanlaajuiset paikkatieto- ja navigointipalvelut,
 - Vizada Group on itsenäinen satelliittipohjaisten liikkuvuuteen liittyvien viestintäpalvelujen tarjoaja, jonka palvelee asiakkaita merenkulun, ilmailun, maaliikenteen, median ja valtiosta riippumattomien järjestöjen sekä hallinnon ja puolustuksen aloilla. Se tarjoaa satelliittiverkko-operaattoreiden välityksellä matkaviestintäyhteyksiä ja kiinteitä yhteyksiä suoraan sekä yli 400 jälleenmyyjän jakeluverkoston kautta (maassa, merellä ja ilmassa lentojen aikana). Vizada Group toimii maailmanlaajuisesti, ja sillä on tytäryrityksiä Euroopassa, Yhdysvalloissa, Latinalaisessa Amerikassa, Lähi-idässä, Afrikassa ja Tyynenmeren reunavaltioissa.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6393 – Astrium Holding/Vizada Group seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.6378 – C1000/SdB Supermarket)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2011/C 321/11)

1. Komissio vastaanotti 26 päivänä lokakuuta 2011 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla CVC-yhtymään kuuluva alankomaalainen yritys C1000 B.V. (C1000) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun määräysvallan yhteen Alankomaissa Super de Boer -ketjun osana toimivaan supermarkettiin (SdB Supermarket) ostamalla omaisuutta.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— C1000: päivittäistavaroiden hankinta, tukkumyynti ja vähittäismyynti sekä niihin liittyvät palvelut Alankomaissa,

— SdB Supermarket: päivittäistavaroiden vähittäismyynti.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6378 – C1000/SdB Supermarket seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.6394 – Gilde/Eismann)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2011/C 321/12)

1. Komissio vastaanotti 25 päivänä lokakuuta 2011 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla hollantilainen yritys Gilde Buy-Out Management Holding B.V. (Gilde) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua määräysvallan saksalaisessa yrityksessä Eismann AG (Eismann) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Gilde: toimivan johdon yritysostoihin (MBO) erikoistunut pääomasijoitusyhtiö,

— Eismann: pakasteiden vähittäiskauppa ja toimitukset suoraan kotitalouksille.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6394 – Gilde/Eismann seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.6376 – ArcelorMittal/ATIC Services)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/C 321/13)

1. Komissio vastaanotti 26 päivänä lokakuuta 2011 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys ArcelorMittal Netherlands BV (ArcelorMittal) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua määräysvallan ranskalaisessa yrityksessä ATIC Services Group (ATIC) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- ArcelorMittal: ArcelorMittal Group -konserniin kuuluva, maailmanlaajuisesti toimiva teräs- ja kaivosalan yritys,
- ATIC: tarjoaa pääasiassa hiilen ja rautamalmin tuontiin ja jatkokuljetukseen sisämaassa liittyviä, logistiikkaketjun eri vaiheisiin kuuluvia palveluja sekä vähäisemmässä määrin valmiiden terästuotteiden vieniin Euroopan unionista liittyviä palveluja. Merkittävimpiä palvelumuotoja ovat: i) satamaterminaalipalvelut kuivalle irtolastille Rotterdamin, Amsterdamin, Zeelandin, Fos-sur-Merin, Dunkirkin, Le Havren ja Gdynian satamissa, ii) valtameriliikenteessä kuljetettavan irtotavaran huolinta ja siihen liittyvät logistiikkapalvelut, iii) sisävesilogistiikka, iv) hiilikauppapalvelut.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6376 – ArcelorMittal/ATIC Services seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

Yrityskeskittymäilmoituksen peruuttaminen**(Asia COMP/M.6262 – AGRANA/RWA/JV)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2011/C 321/14)

(Neuvoston asetus (EY) N:o 139/2004)

Euroopan komissio vastaanotti 30 päivänä syyskuuta 2011 ilmoituksen yritysten AGRANA ja RWA välistä ehdotetusta yrityskeskittymästä. Ilmoituksen tekijät ilmoittivat 27 päivänä lokakuuta 2011 komissiolle peruuttavansa ilmoituksensa.

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen

(2011/C 321/15)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 ⁽¹⁾ 7 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

”DÜSSELDORFER MOSTERT”/”DÜSSELDORFER SENF MOSTERT”/”DÜSSELDORFER URTYP MOSTERT”/”AECHTER DÜSSELDORFER MOSTERT”

EY-N:o: DE-PGI-0005-0799-24.02.2010

SMM (X) SAN ()

1. **Nimi:**

”Düsseldorfer Mostert”/”Düsseldorfer Senf Mostert”/”Düsseldorfer Urtyp Mostert”/”Aechter Düsseldorfer Mostert”

2. **Jäsenvaltio tai kolmas maa:**

Saksa

3. **Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus:**3.1 **Tuotelaji:**

Luokka 2.6 – Sinappitahna

3.2 **Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta:**

”Düsseldorfer Mostert”/”Düsseldorfer Senf Mostert”/”Düsseldorfer Urtyp Mostert”/”Aechter Düsseldorfer Mostert” (jäljempänä lyhyemmin myös ”Düsseldorfer Mostert”) on ruokien maustamiseen tarkoitettu käyttövalmis sinappi. Düsseldorfer Mostert koostuu yksinomaan jauhetuista ruskeista ja keltaisista sinapinsiemenistä, Düsseldorfissa tuotetusta suodattamattomasta väkiviinaetikasta, Düsseldorfin erityisen kalkki- ja mineraalipitoisesta pohjavedestä, suolasta, sokerista ja mausteista. Sen rakenne on kiiltävän kermamainen ja väri mallasmaisen ruskehtava. Düsseldorfer Mostert sisältää erittäin pieniä sinapinsiementen kuoren palasia. Sen erityisominaisuus on vahva mallasmaisen mausteinen maku, joka syntyy kolmeen kertaan jauhetuista sinapinsiementen kuorista. Tyypillinen vahva ja mallasmaisen mausteinen aromi johtuu yksinomaan maantieteellisellä alueella kautta aikojen harjoitetusta perinteisestä käsiteollisesta tuotantotavasta, jossa käytetään ruskeita ja keltaisia sinapinsiemeniä, erityisesti maserointitavasta, sinapinsiementen jauhamisesta kolmeen kertaan, joista viimeinen tehdään käsin graniittikivisellä tahkolla, Düsseldorfissa tuotetusta suodattamattomasta väkiviinaetikasta ja Düsseldorfin erityisen kalkki- ja mineraalipitoisesta pohjavedestä. Düsseldorfer Mostert valmistetaan yksinomaan luonnon raaka-aineista, eikä siihen lisätä säilöntäaineita, keinotekoisia aromeja tai sakeutusaineita.

(¹) EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

Valmiin Düsseldorfin Mostert -sinapin analyttiset arvot ovat seuraavat:

- kuiva-ainepitoisuus vähintään 25 %,
- pH-arvo < 4,1,
- kokonaishappopitoisuus (etikkahappona laskettuna) > 2,3 %,
- suolapitoisuus (natriumkloridina laskettuna) > 3,5 %.

3.3 Raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet):

Düsseldorfin Mostert -sinapin raaka-aineet ovat ruskeat ja keltaiset sinapinsiemenet, Düsseldorfissa tuotettu suodattamaton väkiviinaetikka, Düsseldorfin erityisen kalkki- ja mineraalipitoinen pohjavesi, suola, sokeri ja mausteet.

Düsseldorfin Mostert -sinappiin ei saa lisätä säilöntäaineita, keinotekoisia aromeja eikä sakeutusaineita.

Düsseldorfin Mostert -sinapin perinteisen korkean laadun, tuoreuden, tuotteen yhteyden tuotantoalueeseen ja siitä johtuvien aistinvaraisten ominaisuuksien sekä tuotteen maineen säilyttämiseksi sen valmistukseen on käytettävä yksinomaan Düsseldorfin pohjavettä ja siitä yksilöidyllä maantieteellisellä alueella tuotettua suodattamatonta väkiviinaetikkaa.

3.4 Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet):

—

3.5 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella:

Düsseldorfin Mostert -sinapin raaka-aineet ovat ruskeat ja keltaiset sinapinsiemenet, Düsseldorfissa tuotettu suodattamaton väkiviinaetikka, Düsseldorfin erityisen kalkki- ja mineraalipitoinen pohjavesi, suola, sokeri ja mausteet.

Düsseldorfin Mostert -sinappiin ei saa lisätä säilöntäaineita, keinotekoisia aromeja eikä sakeutusaineita.

Puhdistetut ja siivilöidyt ruskeat ja keltaiset sinapinsiemenet jauhetaan aluksi erikseen. Sen jälkeen esijauhetut ruskeat ja keltaiset sinapinsiemenet, suola, sokeri ja mausteet maseroidaan Düsseldorfin erityisen kalkki- ja mineraalipitoisessa pohjavedessä, johon on sekoitettu Düsseldorfissa tuotettua suodattamatonta väkiviinaetikkaa, kunnes saadaan ruskea mäski.

Maseroitu mäski jauhetaan sen jälkeen kahteen kertaan. Viimeiseen jauhamiskertaan käytetään graniittikivisiä tahkoja Düsseldorfin Mostert -sinapin sileän rakenteen varmistamiseksi käsiteollisesti ja ilman poistamiseksi. Ainoastaan hyvin pieniä sinapinsiemenen kuoren palasia jää näkyviin. Kypsymisen jälkeen kehittyy Düsseldorfin Mostert -sinapille ominainen vahva mallasmaisen mausteinen aromi. Tämän jälkeen tuote täytetään erilaisiin pakkauksiin.

Düsseldorfin Mostert -sinappi on käytettävä kymmenen kuukauden kuluessa valmistuksesta, jotta tuotteen aistinvaraiset ominaisuudet säilyvät.

Kaikkien tuotantovaiheiden, ts. puhdistuksen, siivilöinnin, esijauhamisen, ainesosien sekoittamisen maseroimista varten, toisen jauhamisen ja graniittikivisillä tahkoilla tapahtuvan kolmannen jauhamisen sekä kypsytyksen, on tapahduttava maantieteellisellä alueella. Näin varmistetaan Düsseldorfin Mostert -sinapin tyypillinen vahva mallasmaisen mausteinen maku ja siitä johtuvat aistinvaraiset ominaisuudet, laatu, alueellinen alkuperä, jäljitettävyyden sekä valvonta koko tuotantoprosessin ajan.

3.6 Viipaloimista, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt:

Kauppakunnostus, ts. pakkausten täyttäminen, pakkaaminen ja pakkausten merkitseminen, on tehtävä maantieteellisellä alueella.

Tämä on tarpeen, koska sinapin maku ja voimakkuus voi kärsiä helposti. Sen vuoksi kypsytysten on tapahduttava valvotussa lämpötilassa. Varastointilämpötilan säätely ja varastointiaika vaikuttavat ratkaisevasti lopputuotteen aistinvaraisiin ominaisuuksiin. Ainoastaan tuottajayrityksen erikoistuneella henkilöstöllä (paikalliset sinappimestarit) on tarvittava kokemus päättää tuotteen laadun säilymisen kannalta ihanteellisesta täyttöajankohdasta. Sen vuoksi tämän olennaisen ja laadun kannalta ratkaisevan tuotantovaiheen on tapahduttava tuottajan valvonnassa maantieteellisellä alueella.

Näin varmistetaan Düsseldorfer Mostert -sinapin tyyppillinen vahva mallasmaisen mausteinen maku ja siitä johtuvat aistinvaraiset ominaisuudet, laatu, alueellinen alkuperä, jäljitettävyyden sekä valvonta koko tuotantoprosessin ajan.

3.7 Merkintöjä koskevat erityiset säännöt:

Seuraavilla merkintää ja tunnistamista koskevilla säännöillä voidaan varmistaa kuluttajille sekä tuotantoa ja väärinkäytöksiä valvoville tahoille Düsseldorfer Mostert -sinapin alkuperä ja aitous. Merkinnöillä voidaan taata yhdenmukainen tunnistaminen ja siten varmistaa tuotteen alkuperä ja jäljitettävyyden.

Kaikissa myyntipisteissä Düsseldorfer Mostert -sinappi on yksilöitävä ja varustettava jollakin seuraavista merkinnöistä tai tunnuksista:

”Düsseldorfer Mostert”,

”Düsseldorfer Senf Mostert”,

”Düsseldorfer Urtyp Mostert” ja/tai

”Aechter Düsseldorfer Mostert”.

Näihin merkintöihin tai tunnuksiin voidaan lisätä maininta ”SMM” ja/tai ”suojattu maantieteellinen merkintä”.

”Düsseldorfer Mostert”/”Düsseldorfer Senf Mostert”/”Düsseldorfer Urtyp Mostert”/”Aechter Düsseldorfer Mostert” on varustettava asetuksessa (EY) N:o 510/2006 tarkoitetulla värillisellä tai mustavalkoisella yhteisön tunnuksella.

Tuottajaryhmä (*Schutzgemeinschaft*) ylläpitää jatkuvasti ajantasaistettua rekisteriä, johon merkitään Düsseldorfer Mostert -sinappia tuottavat yritykset. Ryhmä antaa jäsenilleen ja kaikille yrityksille, jotka ilmoittavat sille tuottavansa eritelmän vaatimusten mukaista Düsseldorfer Mostert -sinappia, luvan käyttää jäljempänä esitettyjä vaihtoehtoisia Düsseldorfer Senf -sinapin tuottajaryhmän sanallisia ja kuvallisia tunnuksia; tekstin ”Senfspezialität aus Düsseldorf” kirjainlaji on Arial/Regular:

Neliväripainatus, sävy CMYK 12C 27M 56Y 0K (kulta), erityisväri kulta ja/tai kultafoliopainatus (ankkuri, leijonan ääriiviivat ja tunnuksen pohja) ja/tai neliväripainatus, sävy CMYK 12C 27M 56Y 0K (kulta), erityisväri kulta ja/tai kultafoliopainatus (ankkuri, leijona ja tunnuksen pohja) ja/tai mustavalkoinen, sävy CMYK 0C 0M 0Y 100K (musta – ankkuri, leijonan ääriiviivat ja tunnuksen pohja) ja/tai mustavalkoinen, sävy CMYK 0C 0M 0Y 100K (musta – ankkuri, leijona ja tunnuksen pohja).

Tunnuksen taustaväri vaihtelee. Tunnuksen koko voi vaihdella käyttötarkoituksen mukaan.

Nämä merkintäsäännöt koskevat myös elintarvikkeita tai muita tuotteita, joiden ainoana tähän tavara- luokkaan kuuluvana ainesosana käytetään Düsseldorfer Mostert -sinappia.



4. Maantieteellisen alueen tarkka raja:

Maantieteellinen alue käsittää osavaltion pääkaupungin (Landeshauptstadt Düsseldorf), ja siitä käytetään nimeä "Düsseldorf".

5. Yhteys maantieteelliseen alueeseen:

5.1 Maantieteellisen alueen erityisyys:

Maantieteellinen alue käsittää osavaltion pääkaupungin (Landeshauptstadt Düsseldorf), ja siitä käytetään nimeä "Düsseldorf". Düsseldorfin Mostert kehitettiin maantieteellisellä alueella, jolle on leimaa-antavaa paikallisen sinappiteollisuuden pitkä perinne. Maantieteellinen alue erottuu selvästi muista lähialueista nimityksen, tuotteen syntyhistorian, alueella kehitetyn ja harjoitetun pitkän valmistusperinteen, erityisen vedenottomenetelmän, tuotteen makuun vaikuttavan koostumuksen, Düsseldorfin erityisen kalkki- ja mineraalipitoisen pohjaveden sekä sellaisenaan jo vuodesta 1969 käytetystä, sinappitehtaiden välittömässä läheisyydessä kehittyneistä etikkahappobakteereista saadun paikallisen väkiviinaetikan perusteella.

5.2 Tuotteen erityisyys:

Düsseldorfer Mostert koostuu yksinomaan jauhetuista ruskeista ja keltaisista sinapinsiemenistä, Düsseldorfissa tuotetusta suodattamattomasta väkiviinaetikasta, Düsseldorfin erityisen kalkki- ja mineraalipitoisesta pohjavedestä, suolasta, sokerista ja mausteista. Sen rakenne on kiiltävän kermamainen ja väri mallasmaisen ruskehtava. Düsseldorfin Mostert sisältää erittäin pieniä sinapinsiementen kuoren palasia.

Sen erityisominaisuus on vahva mallasmaisen mausteinen maku, joka syntyy kolmeen kertaan jauhetuista sinapinsiementen kuorista. Tyypillinen vahva ja mallasmaisen mausteinen aromi johtuu yksinomaan maantieteellisellä alueella kautta aikojen harjoitetusta perinteisestä käsiteollisesta tuotantotavasta, jossa käytetään ruskeita ja keltaisia sinapinsiemeniä, erityisestä maserointitavasta, sinapinsiementen

jauhamisesta kolmeen kertaan, joista viimeinen tehdään käsin graniittikivisellä tahkolla, Düsseldorfissa tuotetusta suodattamattomasta väkiviinaetikasta ja Düsseldorfin erityisen kalkki- ja mineraalipitoisesta pohjavedestä. Düsseldorf Mostert valmistetaan yksinomaan luonnon raaka-aineista, eikä siihen lisätä säilöntäaineita, keinotekoisia aromeja tai sakeutusaineita.

Düsseldorf Mostert -sinapin maine alueellisena erikoistuotteena perustuu näihin aistinvaraisiin ominaisuuksiin. Makuun, laatuun ja erityisluonteeseen perustuva hyvä maine on siten myös Düsseldorf Mostert -sinapin erityisominaisuus.

- 5.3 *Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen seuraaviin: tuotteen laatu tai ominaisuudet (kun kyseessä SAN) tai tuotteen erityislaatu, maine tai muut ominaisuudet (kun kyseessä SMM):*

Historiallinen yhteys/Tuotteen syntyhistoria

"Düsseldorf Mostert"/"Düsseldorf Senf Mostert"/"Düsseldorf Urtyp Mostert"/"Aechter Düsseldorf Mostert", Düsseldorfin sinappi ja Düsseldorfin pöytäsinappi ovat Düsseldorfissa kehitettyjä erikoiselin-tarvikkeita, joilla on erittäin pitkä historiallinen ja alueellinen perinne.

Tästä todistaa Düsseldorfin sinappiteollisuuden historia. Vuonna 1726 Düsseldorfiin perustettiin Saksan ensimmäinen sinappitehdas, jonka erikoisuus oli voimakas, mallasmaisen mausteinen kermamaisen kiiltävä mallasmaisen ruskehtava sinappi, "Düsseldorf Mostert"/"Düsseldorf Senf Mostert"/"Düsseldorf Urtyp Mostert"/"Aechter Düsseldorf Mostert". Tuotteesta tuli nopeasti tunnettu myös Saksan rajojen ulkopuolella, ja se loi perustan kaupungin maineelle "sinappipääkaupunkina".

Jo vuonna 1800 "Aechte Düsseldorf Mostert" -sinapin hyvä menekki Saksassa ja ulkomailla teki tuotteen tunnetuksi kuluttajien keskuudessa. Vuonna 1884 Düsseldorf Mostert pääsi taidehistoriaan Vincent van Goghin maalaamassa asetelmassa.

Vuonna 1896 Düsseldorfissa toimi kahdeksan sinappitehdasta. Niinkin aikaisin kuin vuonna 1826 kaupallisissa tiedotteissa, matkakirjoissa ja kaupunkikuvauksissa kerrottiin Düsseldorfin sinappiteollisuudesta.

Vuosi 1920 merkitsi käännekohtaa Düsseldorfin sinappiteollisuudessa, kun lothringilainen yrittäjä Otto Frenzel perusti vuoden lopussa kaupunkiin sinappitehtaansa. Hän valmisti erittäin vahvaa ja ennennäkemättömän vaaleaa sinappia, joka sai nimekseen "Löwensenf" (leijonasinappi) ja jonka tunnuksena oli kaupungin vaakunan innoittamana leijonan pää. Näin vaaleaa sinappia ei ollut siihen mennessä vielä tavattu Saksassa. Asiakkaat suhtautuivat tähän uutuuteen aluksi varautuneesti ja jopa kielteisesti, mutta voimakkaan makunsa ja jäljittelemättömän mausteisen arominsa ansiosta düsseldorfilainen sinappi tuli pian tunnetuksi. Lyhyessä ajassa Otto Frenzel kehittämä uudenlainen sinappi saavutti suurta arvostusta kuluttajien keskuudessa. Uuden yrityksen "Neue Düsseldorf Senfindustrie Otto Frenzel" menestystarina alkoi. Frenzelin menestys perustui ehdottoman puhtauden vaatimukseen: Düsseldorf Mostert ja Düsseldorf Senf valmistettiin ainoastaan laadukkaimmista ainesosista tarkkaa valvontaa noudattaen, eikä valmistukseen käytetty mitään muualta peräisin olevia aineksia.

Vuodesta 1930 Düsseldorfin sinappiteollisuus alkoi valmistaa keskivahvaa Düsseldorf Tafelsenf -pöytäsinappia. Myös tästä miedommasta ja vähemmän voimakkaasti maustetusta kellanvihreästä, rakenteeltaan pehmeästä ja kiiltävästä düsseldorfilaisesta erikoissinapista tuli nopeasti kuluttajien arvostama tuote sekä Saksassa että ulkomailla. Jo vuonna 1938 Düsseldorf Senfindustrie vei "Düsseldorf Mostert"/"Düsseldorf Senf Mostert"/"Düsseldorf Urtyp Mostert"/"Aechter Düsseldorf Mostert", Düsseldorf Senf -sinappia ja Düsseldorf Tafelsenf -pöytäsinappia muualle Eurooppaan, Yhdysvaltoihin, Kanadaan, Etelä-Amerikkaan, Afrikkaan, Japaniin ja Australiaan.

Tunnettujen nimien "Düsseldorf Senffabriken Adam Bernhard Bergrath sel. Wwe" ja "Otto Frenzel Senfindustrie" ohella Düsseldorfin sinappiteollisuuden historiassa oli muitakin alueellisesti mutta myös kansallisella ja kansainvälisellä tasolla toimivia sinappitehtaita, kuten Senffabrik Ludwig Mackenstein, Dampf-Senffabrik Steinberg & Hild, Dampf-Senffabrik Carl Dick, Senffabrik Paul Eisenhardt, Senffabrik

Ernst Roesberger, Senffabrik Carl von der Heiden, Senfvertrieb Wilhelm Pabelick, Senffabrik Geschwister Bramhoff ja Senffabrik Johann Waldorf. Monet näistä valmistajista käyttivät kaupungin vaakunasta peräisin olevaa ankkuria tai leijonaa Düsseldorfissa valmistamansa sinapin (Düsseldorfer Mostert/Düsseldorfer Senf Mostert/Düsseldorfer Urtyp Mostert/Aechte Düsseldorfer Mostert, Düsseldorfer Senf ja Düsseldorfer Tafelsenf) tunnuksena.

Luonnollinen yhteys/Ympäristö

Nimellä ”Düsseldorfer Mostert”/”Düsseldorfer Senf Mostert”/”Düsseldorfer Urtyp Mostert”/”Aechter Düsseldorfer Mostert” kaupan pidetyn tuotteen maantieteellisen alueen ja aistinvaraisten ominaisuuksien välillä on luonnollinen yhteys.

Valmistukseen käytetty Düsseldorfin pohjavesi, joka on suhteessa suurin düsseldorfilaisen sinapin ainesosa, on pohjaveteen tihkunutta Reinin vettä, joka hiekasta ja sorasta muodostuneen enimmillään 30 metrin paksuisen jokipenkereen kautta kuljettuaan on erityisen kalkki- ja mineraalipitoista. Vesi käsitellään Düsseldorfissa kehitetyn ja käytössä olevan erityisen menetelmän mukaisesti. Düsseldorfin veden korkea kalkkipitoisuus ja siitä johtuva mineraalipitoisuus vaikuttaa osaltaan Düsseldorfer Mostert -sinapin makuun.

Makuun vaikuttaa myös Düsseldorfissa tuotettu suodattamaton väkiviinaetikka, koska senkin valmistukseen käytetään alueen erittäin kalkki- ja mineraalipitoista vettä ja vuodesta 1969 lähtien sen tuotantoon käytettyä käsiteollisesti viljeltyä paikallista bakteerikantaa, joka on peräisin sinappitehtaan välittömässä läheisyydessä kehittyneistä etikkahappobakteereista.

Nykyinen yhteys/Tuotteen maine

Düsseldorfer Mostert nauttii edelleen suurta arvostusta, ja se tunnetaan alueellisena erikoistuotteena sekä paikallisten että muiden kuluttajien keskuudessa.

Maineesta kertoo kuluttajilta saatu palaute. Düsseldorfer Mostert on vakiinnuttanut tunnustetun asemansa markkinoilla.

Kuten ”Düsseldorfer Mostert”/”Düsseldorfer Senf Mostert”/”Düsseldorfer Urtyp Mostert”/”Aechter Düsseldorfer Mostert” -sinapin kuvauksesta ilmenee, Düsseldorf on tuotteen historiallinen ja maantieteellinen kehto. Düsseldorfista peräisin olevan erikoissinapin vankka maine on sidoksissa sen alkuperä-alueeseen.

Maine perustuu lisäksi erityisesti Düsseldorfer Mostert, Düsseldorfer Senf ja Düsseldorfer Tafelsenf -sinapin pitkään tuotantohistoriaan Düsseldorfissa sekä sen aistinvaraisiin ominaisuuksiin. Düsseldorfin sinappiteollisuuden pitkän ja hyvin tunnetun historian vuoksi kaupunkia kutsutaankin usein ”sinappikaupungiksi”.

Düsseldorfin erikoissinappien arvostus on niin suurta, että kaupungissa on niille omistettu museo. Kaupungin pitkää sinapinvalmistusperinteestä todistavat myös lukuisat valokuvat. Tuotteen alueellisesta ja laajemmastakin maineesta kertovat myös erilaiset julkaisut, joissa esitellään Düsseldorfin erikoissinappeja ennen ja nyt.

”Düsseldorfer Mostert”/”Düsseldorfer Senf Mostert”/”Düsseldorfer Urtyp Mostert”/”Aechter Düsseldorfer Mostert”, Düsseldorfer Senf ja Düsseldorfer Tafelsenf ovat erottamaton osa kaupungin historiaa ja ruokakulttuuria. Vanhankaupungin olutravitoloiden ruokalistalta löytyvät esimerkiksi perinteinen düsseldorfilainen sinappipaahdosta, joka on paikallisella sinapilla siveltyä ja uunissa paistettua välikyljystä. Myös juustoviipaleen ja düsseldorfilaisen sinapin kanssa nautittava ruisleipä (*Röggelchen*) kuuluu paikalliseen ruokakulttuuriin.

Düsseldorfin erityisestä asemasta sinappikaupunkina sekä siitä, että Düsseldorfer Mostert, samoin kuin paikallinen Düsseldorfer Alt -olut, on maantieteellisen alkuperänsä ja siihen liittyvien aistinvaraisten ominaisuuksiensa, ts. makunsa vuoksi kuluttajien suuresti arvostama tuote, todistaa kaksi vanhaa perinnettä:

Düsseldorfin keskustan vanhoissa olutravintoloissa pannaan edelleen Düsseldorfer Alt -olutta, ja perinteistä ruokaa tarjoilevissa ravintoloissa paikallinen sinappi tuodaan yhä pöytään erityisissä keraamisissa sinappiruukuissa. Kaupungin perinteisten olutravintoloiden lukemattomat asiakkaat ovat vuosikymmenten aikana oppineet tunnistamaan välittömästi Düsseldorfer Mostert -sinapin sen mausta ja pienistä keraamisista sinappiruukuista ja arvostamaan sitä paikallisena erikoisuutena.

Düsseldorfissa on kaksi konstailematonta puotia, joista voi ostaa Düsseldorfer Mostert -sinappia irtotavarana. Lukemattomat paikalliset sinapinystävät tulevat päivittäin täyttämään siellä mukanaan tuomansa astian, joka on useimmiten nimenomaan perinteisin kuvioin koristeltu pieni keraaminen sinappiruukku.

Düsseldorfer Mostert -sinappi tunnetaan alueellisena erikoistuotteena perinteisesti myös Saksan rajojen ulkopuolella. Jo vuodesta 1938 lähtien Düsseldorfer Mostert, Düsseldorfer Senf ja Düsseldorfer Tafelsenf -sinappia vietiin muualle Eurooppaan ja sen ulkopuolelle, erityisesti Yhdysvaltoihin, jossa se tunnettiin nimellä "Genuine Dusseldorf Prepared Mustard". Kuva Yhdysvaltojen markkinoille tarkoitusta tuotevalikoimasta kertoo tästä historiasta. Düsseldorf on yksi harvoista kaupungeista maailmassa, jolla on takanaan pitkä ja vahva sinapinvalmistusperinne. Näin sen maine sinappikeskuksena vakiintui myös alueen ulkopuolella. Eri puolilta maailmaa saapuvat kuluttajien tiedustelut kertovat edelleen Düsseldorfin erikoissinappien vankasta maineesta ulkomailla.

Kuluttajat arvostavat erityisesti sitä, että toisin kuin muilla alueilla tuotetussa sinapissa, Düsseldorfer Mostert -sinapissa ei käytetä säilöntäaineita.

Taloudellinen yhteys/Merkitys

"Düsseldorfer Mostert"/"Düsseldorfer Senf Mostert"/"Düsseldorfer Urtyp Mostert"/"Aechter Düsseldorfer Mostert" -sinapin taloudellinen merkitys Düsseldorfille on edelleen huomattava. Düsseldorfin sinapin suosiesta kertovat selkeästi erittäin hyvät myyntiluvut maantieteellisen alueen, Saksan ja muun maailman elintarvikkeiden vähittäiskaupassa, lihakaupoissa ja ravintoloissa.

Düsseldorfin maantieteellisellä alueella tuotetaan arviolta noin 65 tonnia sinappia vuodessa. Nämä vuotuiset myyntiluvut osoittavat, että kuluttajat arvostavat suuresti Düsseldorfer Mostert -sinappia alueen tyypillisenä erikoistuotteena sen alueellisen alkuperän ja siihen liittyvien aistinvaraisten ominaisuuksien vuoksi.

Yhteys valmistukseen/Aistinvaraisten ominaisuuksien laatu: Jo lähes 300 vuoden ajan alueelliset tuottajat valmistavat "Düsseldorfer Mostert"/"Düsseldorfer Senf Mostert"/"Düsseldorfer Urtyp Mostert"/"Aechter Düsseldorfer Mostert" -sinappia Düsseldorfissa kehitetyn valmistusmenetelmän mukaan. Sukupolvelta toiselle siirtynyt osaaminen, asiantuntemus ja kokemus takaavat Düsseldorfer Mostert -sinapin aistinvaraiset ominaisuudet, jotka ovat läheisessä yhteydessä maantieteelliseen alueeseen.

Eritelmän julkaisutiedot:

Markenblatt, nide 7, 19 päivänä helmikuuta 2010, osa 7c, s. 2509.

(<http://register.dpma.de/DPMAREgister/geo/detail.pdfdownload/11252>)

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2011/C 321/13	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6376 – ArcelorMittal/ATIC Services) ⁽¹⁾	18
2011/C 321/14	Yrityskeskittymäilmoituksen peruuttaminen (Asia COMP/M.6262 – AGRANA/RWA/JV) ⁽¹⁾	19

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2011/C 321/15	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen	20
---------------	--	----



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>

